



## Istituto Comprensivo "Fracassetti - Capodarco"

Via Visconti d'Oleggio, 83 / 63900 Fermo  
tel: 0734/621273 - fax: 0734/601112  
CF: 90055090444 - MECC: APIC841002  
sito web: [www.isfracassetticapodarco.gov.it](http://www.isfracassetticapodarco.gov.it)  
e-mail: [isfracassetticapodarco@gmail.com](mailto:isfracassetticapodarco@gmail.com)

**Istituto a indirizzo musicale**



Prot. n. 2740/C12

Fermo, li

19/03/2015

**Oggetto: AVVISO PUBBLICO PER L’AFFIDAMENTO DI INCARICHI DI PRESTAZIONE D’OPERA RELATIVI AD ATTIVITA’ PREVISTE NEL P.O.F. : Mediatori linguistico culturali per il progetto Be@ctive: parole @ttive.**

### IL DIRIGENTE SCOLASTICO

- VISTA la legge 7 agosto 1990, n. 241 “Nuove norme in materia di procedimento amministrativo e di diritto di accesso ai documenti amministrativi” e ss.mm.ii.;
- VISTO il Decreto del Presidente della Repubblica 8 marzo 1999, n. 275, concernente il Regolamento recante norme in materia di autonomia delle Istituzioni Scolastiche, ai sensi della legge 15 marzo 1997, n. 59;
- VISTO il dlgs 165 del 30/03/2001 – “Norme generali sull’ordinamento del lavoro alle dipendenze delle amministrazioni pubbliche”
- VISTA la Delibera del Consiglio d’Istituto n. 71/2015 del 11 febbraio 2015, con la quale è stato adottato il POF per l’anno scolastico 2014/2015;
- VISTA la delibera del Consiglio d’Istituto n. 69/2015 del 11 febbraio 2015 di approvazione del Programma Annuale E. F. 2015;
- VISTA la comunicazione della Provincia di Fermo relativa al finanziamento del progetto Be@ctive: parole @ttive prot. n. 2315 del 23/01/2015;
- RILEVATA l’esigenza di individuare mediatori linguistico-culturali per dare attuazione al progetto Be@ctive, assieme alla Provincia di Fermo, all’Istituto Comprensivo Betti di Fermo ed all’ITI G. Montani di Fermo;
- CONSIDERATO che, come da decisioni deliberate nell’incontro di coordinamento presso la Provincia di Fermo del giorno 11/03/2015 le lingue interessate sono: Hindi e Urdu (parlate entrambe): 100 ore (50 ore + 50 ore possibilmente a due persone diverse), Cinese: 140 ore (70 ore + 70 ore possibilmente a due persone diverse), Rumeno: 60 ore, Ucraino: 40 ore, Albanese: 40 ore;

### RENDE NOTO CHE

è aperta la selezione per il conferimento di incarichi per prestazioni professionali non continuative, tramite stipula di contratto di prestazione d’opera o similare, da conferire a mediatori linguistico culturali.

### Descrizione della prestazione

Attività di traduzione scritta e registrazione digitale vocale di parole che andranno a comporre un Vocabolario Multimediale Grafico Multilinguistico. Attivazione di laboratori linguistici per allievi degli Istituti Comprensivi "Fracassetti-Capodarco" e "Ugo Betti". I laboratori avranno come destinatari allievi dell'Istituto e potranno vedere il coinvolgimento dei genitori. I laboratori potranno svolgersi sia in orario curricolare che in orario extracurricolare, presso le varie sedi e plessi degli Enti di cui in premessa.

Date ed orari degli interventi saranno concordati nell'ambito di riunioni organizzative con i rappresentanti degli Enti partecipanti. I partecipanti devono garantire la disponibilità di date ed orari utili alle scuole per consentire il completo svolgimento della prestazione, considerando che la maggior parte del lavoro sarà svolto entro il 30 giugno 2015.

### **Durata dell'incarico**

Dalla data di stipula del contratto fino al 15/08/2015.

### **Divisione in lotti**

L'avviso è diviso nei seguenti lotti:

LOTTO 1a : 50 ore Mediazione Lingua Hindi e Urdu (devono essere conosciute entrambe).

LOTTO 1b : 50 ore Mediazione Lingua Hindi e Urdu (devono essere conosciute entrambe).

LOTTO 2a : 70 ore Mediazione Lingua Cinese.

LOTTO 2b : 70 ore Mediazione Lingua Cinese.

LOTTO 3 : 60 ore Mediazione Lingua Rumena

LOTTO 4 : 40 ore Mediazione Lingua Ucraina

LOTTO 5 : 40 ore Mediazione Lingua Albanese

Le offerte possono essere presentate per uno o più lotti.

In presenza di più candidati in possesso dei requisiti, il lotto 1a ed il lotto 1b saranno affidati a due persone diverse.

In presenza di più candidati in possesso dei requisiti, il lotto 2a ed il lotto 2b saranno affidati a due persone diverse.

### **Entità dell'impegno complessivo**

Con riferimento ai singoli lotti:

	Ore	Importo complessivo lordo
LOTTO 1	100	2.200,00 €
LOTTO 2	140	3.080,00 €
LOTTO 3	60	1.320,00 €
LOTTO 4	40	880,00 €
LOTTO 5	40	880,00 €

I valori indicati per il compenso delle prestazioni d'opera ammontano complessivamente a 8.360,00 € e si intendono lordo Stato, ossia:

- comprensivi di IVA contributi pensionistici e ritenuta d'acconto in caso di emissione di fattura elettronica da parte del lavoratore;
- comprensivi di contributi a carico dello Stato e del dipendente (irap e ritenuta d'acconto) in caso non vi sia emissione fattura da parte del lavoratore.

### **Requisiti richiesti**

- 1) Godere dei diritti civili e politici;
- 2) Non aver riportato condanne penali e non essere destinatario di provvedimenti che riguardano l'applicazione di misure di prevenzione, di decisioni civili e di provvedimenti amministrativi iscritti nel casellario giudiziale, di non essere stato interdetto dai pubblici uffici;
- 3) Non avere procedimenti penali in corso;
- 4) Uno tra i seguenti requisiti linguistici:
  - a) essere madrelingua nella lingua per cui si partecipa ed avere titoli accademici conseguiti in Italia;
  - b) essere madrelingua nella lingua per cui si partecipa, avere titoli accademici conseguiti all'estero, parlare e scrivere fluentemente in italiano;
  - c) essere madrelingua italiano ed aver conseguito titoli accademici riguardanti espressamente la conoscenza della lingua per cui si partecipa;

### **Documenti da presentare**

I candidati dovranno presentare i seguenti documenti:

1. questo avviso firmato in ogni pagina;
2. domanda su modello allegato a questo avviso, debitamente compilata e firmata;
3. curriculum vitae in formato europeo con i riferimenti a: titoli di studio (con voto finale), titoli culturali, esperienze lavorative che saranno utilizzati per la formazione della graduatoria;
4. copie dei documenti o dichiarazioni sostitutive di certificazioni comprovanti quanto indicato nel curriculum relativamente a: titoli di studio (con voto finale), titoli culturali, esperienze lavorative;
5. copia fronte/retro di documento di identità in corso di validità.

### **Presentazione delle offerte**

**L'offerta, sottoscritta dall'offerente, dovrà pervenire, pena esclusione, entro le ore 12.00 del 29/03/2015 in plico chiuso, integro, controfirmato e sigillato sui bordi di chiusura, a: ISTITUTO COMPRENSIVO "Fracassetti Capodarco", Via Visconti d'Oleggio n° 83 - CAP 63900 - FERMO (FM). Il plico dovrà recare all'esterno le seguenti diciture:**

**"CONTIENE OFFERTA MEDIATORI BE@TIVE Lotto n. [inserire il numero del lotto per cui si partecipa]", nominativo, indirizzo, recapito telefonico dell'offerente.**

In alternativa, è possibile anticipare la domanda inviando tutti i documenti digitalizzati in posta elettronica certificata, sempre rispettando lo stesso termine, all'indirizzo [apic841002@pec.istruzione.it](mailto:apic841002@pec.istruzione.it), scrivendo nell'oggetto le stesse diciture di cui sopra.

La consegna rimane a esclusivo rischio del mittente. Non saranno in alcun modo presi in considerazione le offerte pervenute oltre il suddetto termine perentorio, anche indipendentemente dalla volontà del concorrente ed anche se spedite entro il termine medesimo. Ciò vale anche per i plichi inviati a mezzo raccomandata con avviso di ricevimento, a nulla rilevando la data di spedizione risultante dal timbro postale dell'agenzia accettante. Tali plichi non verranno aperti e verranno considerati come non consegnati.

Non verranno aperte le offerte che non rechino all'esterno le diciture indicate.

L'offerente è vincolato all'offerta per 60 giorni dal termine ultimo per il ricevimento delle offerte.

### **Apertura delle buste, valutazione delle offerte ed aggiudicazione**

Una commissione per la valutazione delle offerte composta dal Dirigente, e due docenti, provvederà entro 15 giorni dal termine ultimo per il ricevimento delle offerte all'apertura dei plichi, al vaglio dei documenti in essi contenuti, al controllo del possesso dei requisiti e, per i soli candidati che hanno presentato la documentazione completa ed in possesso dei requisiti richiesti, alla valutazione dei documenti per la formazione della graduatoria.

Ai fini della valutazione la commissione prenderà in esame i seguenti criteri, con il relativo peso descritto in tabella.

<b>TABELLA PER LA FORMAZIONE DELLA GRADUATORIA</b>	<b>PESO (Punti)</b>
<b>Titoli di studio</b> (non si cumulano: viene valutato quello che conferisce punteggio maggiore). <b>Punteggio massimo: punti 30.</b>	
Laurea Magistrale (minimo 4 anni) conseguita in Italia o all'estero	30
Laurea (minimo 3 anni) conseguita in Italia o all'estero	20
<b>Ulteriori titoli culturali. Punteggio massimo: punti 30.</b>	
Per ogni Laurea aggiuntiva (in Italia o all'estero minimo 3 anni)	10
Per ogni Master o Dottorato (in Italia o all'estero minimo 1 anno)	10
Per essere inserito nell'albo/elenco dei mediatori di una Provincia italiana	10
Per ogni abilitazione all'insegnamento in Italia	5
<b>Esperienza lavorativa. Punteggio massimo: punti 40.</b>	
Per ogni 10 ore di contratto per servizi di mediazione linguistica a favore di Scuole pubbliche italiane punti 1 - fino a un massimo di punti	40
Per ogni 10 ore di contratto per servizi di mediazione linguistica a favore di altro Ente italiano diverso dalla scuola, punti 0,5 - fino a un massimo di punti	20

### **Informazioni complementari**

L'Istituto si riserva la facoltà di non assegnare l'incarico nel caso venga meno l'interesse pubblico al medesimo, oppure che nessuna delle offerte sia ritenuta idonea rispetto alle esigenze dell'Amministrazione.

Nel caso il mediatore selezionato utilizzando la graduatoria sia madrelingua nella lingua per cui partecipa e possieda titoli accademici conseguiti all'estero, la commissione verificherà attraverso un colloquio che il candidato parli e scriva fluentemente in italiano; ove ciò non corrispondesse al vero, il candidato sarà escluso dalla graduatoria.

Si potrà procedere all'aggiudicazione anche in presenza di una sola offerta, purché valida.

Il pagamento delle prestazioni rese e documentate avverrà, a fine contratto, entro 30 giorni dalla data di ricezione delle fatture / note.

### **Trattamento dati personali**

In riferimento alle attività istituzionali dell'istruzione e della formazione e ad ogni altra attività a queste collegate, l'Istituto raccoglie, registra, elabora, conserva i dati personali e identificativi dei soggetti con i quali entra in relazione, nell'ambito delle procedure per l'erogazione dei servizi formativi. L'informativa completa è presente nel sito web dell'Istituto.

Ai sensi e per gli effetti del D.L. 30/06/2003 n. 196, si informa che il trattamento dei dati personali forniti per la partecipazione all'avviso pubblico è finalizzato alla procedura di aggiudicazione. I dati forniti potranno essere trattati anche successivamente, in caso di instaurazione del rapporto contrattuale, per le finalità inerenti all'esecuzione dei servizi previsti dal presente avviso.

### **Responsabile del procedimento.**

Il responsabile del procedimento è il Direttore dei Servizi Generali e Amministrativi – Carla Romagnoli.

Del presente avviso viene data di affissione tramite pubblicazione all'albo online della scuola.

F.to IL DIRIGENTE  
Prof. Ado Evangelisti



**Al Dirigente Scolastico dell' I.C. "Fracassetti Capodarco"**

Il/La sottoscritto/a ....., nato/a a  
..... Prov. (.....) il ... / ... / ..... C.F. .... residente  
a..... Indirizzo.....CAP.....telefono.....  
Email.....

**CHIEDE**

di partecipare alla selezione per il conferimento di n. 1 contratto di prestazione d'opera ai sensi degli artt. 2222 e seg. del Codice Civile, per lo svolgimento dell'attività: Mediatore linguistico e culturale per la lingua \_\_\_\_\_ - LOTTO N. \_\_ dell'avviso pubblico Prot. n. 2740/C12 del 19/03/2015.

A tal fine il/la sottoscritto/a dichiara sotto la propria responsabilità, **ai sensi dell'Art. 46 D.P.R. n.445/2000** (spuntare le voci che si intende dichiarare):

- essere madrelingua nella lingua per cui si partecipa ed avere titoli accademici conseguiti in Italia;
- essere madrelingua nella lingua per cui si partecipa, avere titoli accademici conseguiti all'estero, parlare e scrivere fluentemente in italiano;
- essere madrelingua italiano ed aver conseguito titoli accademici riguardanti espressamente la conoscenza della lingua per cui si partecipa;
- di godere dei diritti civili e politici;
- di non aver riportato condanne penali e non essere destinatario di provvedimenti che riguardano l'applicazione di misure di prevenzione, di decisioni civili e di provvedimenti amministrativi iscritti nel casellario giudiziale, di non essere stato interdetto dai pubblici uffici;
- di non avere procedimenti penali in corso;
- di essere dipendente presso altra Pubblica Amministrazione: \_\_\_\_\_

Luogo e data \_\_\_\_\_

Firma \_\_\_\_\_